

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1954)  
**Heft:** 1233

**Artikel:** Journées des Suisses de l'étranger 1954  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-692413>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**JOURNEES DES SUISSES DE L'ETRANGER 1954.****Genève 27-29 août.****Berne, le 21 juillet 1954.**

*Aux sociétés suisses et groupes NSH à l'étranger  
Aux légations et consulats de Suisse*

Chers compatriotes,

Nous avons le plaisir de vous inviter à prendre part aux Journées des Suisses de l'étranger, qui auront lieu cette année à Genève, les 27, 28 et 29 août. Diverses circonstances ne nous ayant pas permis de vous faire parvenir plus tôt cette invitation, nous devons vous demander de nous renvoyer, si possible par retour du courrier ou, dans tous les cas, *jusqu'au 15 août* au plus tard, le bulletin d'inscription.

C'est le Bureau de logement de l'Association des Intérêts de Genève (Gare Cornavin-Genève) qui a bien voulu se charger, cette année, d'assurer les réservations de chambres. Nous vous conseillons donc de lui faire parvenir sans tarder vos commandes.

Bien qu'il ne nous soit pas encore possible de vous donner la liste détaillée des problèmes qui seront inscrits à l'ordre du jour de nos délibérations, nous sommes certains qu'elles seront fructueuses pour tous. Si vous avez des vœux à émettre à ce sujet, nous vous prions de nous les faire connaître au plus tôt.

Après la votation du 20 juin dernier, il serait souhaitable que notre congrès revête une certaine ampleur et attire ainsi l'attention du peuple suisse sur la nécessité de maintenir vivantes les colonies suisses à l'étranger.

Nous espérons que notre congrès, dont le programme ci-joint donne les grandes lignes, et qui comprend, outre les séances de délibérations, une visite au siège du CICR et une excursion en bateau précédée d'une réunion dans l'un des plus beaux parcs de Genève, sera pour vous l'occasion de faire dans cette ville un séjour aussi utile qu'agréable.

Nous vous serions reconnaissants d'attirer l'attention de ceux de vos membres qui séjourneront en Suisse en août sur notre réunion de Genève et de nous donner éventuellement leur adresse.

Espérant avoir le plaisir de vous saluer nombreux à Genève, nous vous prions de croire, chers compatriotes, à nos sentiments sincèrement dévoués.

*Secrétariat des Suisses à l'Etranger*  
DR. H. R. CHRIST.

*Vendredi, 27 août* (Bâtiment électoral):

- 16h. Conférence de presse.
- 17h.15 Ouverture du congrès.  
Discussion des problèmes intéressant spécialement les colonies suisses de Grande-Bretagne et d'outre-mer (traductions simultanées français/allemand).
- 20h.30 Séance de la Commission des Suisses à l'étranger.
- 21h.30 Rendez-vous "chez Landolt".

*Samedi, 28 août* (Bâtiment électoral):

- 9h. Séances réservées à la discussion des problèmes intéressant les colonies suisses d'Europe:
  - a) en langue allemande (Allemagne, Autriche, Hollande, Scandinavie, etc.).
  - b) en langue française (France, Belgique, Luxembourg, etc.).
- 11h.30 c) Séances des délégués d'Italie.  
(11h. Séance du Comité central de la NSH).
- 14h.30 *Séance plénière*  
(traductions simultanées française/allemand).
- 17h.30 Réception par les autorités de la ville et du canton de Genève.
- 19h. Dîner en commun (Salle communale de Plainpalais). Allocution de M. Rodolphe Rubattel, président de la Confédération.  
Soirée récréative.

*Dimanche, 29 août:*

- 10h. Visite du Palais des Nations (facultatif).
- 11h. Visite au siège du Comité international de la Croix-Rouge Allocutions.
- 12h. Départ pour le Parc des Eaux-Vives (Autocar).
- 12h.30 Pique-nique au restaurant du Parc des Eaux-Vives.
- 15h. Départ du port des Eaux-Vives pour l'excursion en bateau spécial.
- 17h.30 Arrivée à Genève (Pâquis).
- 17h.45 Réunion d'adieu au buffet de la Gare-Cornavin.

Pour inscription et renseignements s'adresser au Secrétariat des Suisses à l'étranger, Wallgasse 2, Berne.

**Spend a Weekend or Holiday by the Sea  
at HOVE, SUSSEX**

**DUDLEY HOTEL**

NEAR SEA AND SHOPPING CENTRE

80 ROOMS — 30 BATHROOMS

*Tariff sent on request*

LARGE GARAGE AND LOCK-UPS

Telephone: HOVE 36266

Managing Director: F. KUNG (Swiss)

ALL ROOMS with  
Running Water, Central Heating  
and Telephones

Self-contained Suites and  
Rooms with Private Bathrooms

Continental Cuisine

**Restaurant and Cocktail Bar open to Non-Residents**

**Sackville Court Hotel**

OVERLOOKING THE SEA

50 ROOMS — 30 BATHROOMS

*Tariff sent on request*

LOCK-UP GARAGES

Telephone: HOVE 36292

Manager: E. C. SCHMID (Swiss)